

POÉME D'ANSÉNEMANS DE FOKILIDÈS.

DIEJ | T& PRE MIE R o no rant, | pér' e mèr' a n a pre s o no rér dœs.
Ran | t& te jus ti s' à t& s : e fa ver ne te fas se ju jér mal.
La | po vre té re je tant ne ju' oo kun kon tre la ré zon.
Kar | sī tu ju jez a toort, | Diej doët te ju jér de se toor fët.
5 Fui | t& t& fo te mo na j' : e ne di ke le droët e la ré zon.
Di | ve ri té t& jor s & te te- z- : e te sove de man tir.
Kar de lo'ial le dé poot : e ta foë tie n an t& t e par t&t.
For ní la just e me zu re : me zù re bo n' èt be le t& jors.
Poeint n'e bran le le poës d'u ne part : la ba lan se & tie n droët.
10 Par jú re poëint ne ko mè le sa chant bién, ní le sa chant pas :
Kar Diej l'in mor te l un par jú r' a boor re de sur t&t.
Poeint la se man se ne vâ dé ro bér : mo dit ki la & trët !
Pé le sa lèr' à ki à be zo nè, l'ome poovre n'o près sant.
Mè ton san s à ta lan k' : an l'es prit tie n le se krët mis.
15 Tœ, ni ne ve l' & tra jér, ni ne lës s' & tra jér ki le v& droët.
Bał le & dein & poovr', e si pe s à de mèin ne le ran vœ.
oo & fre tes plé ne mèin t'an i ras l'oo moa ne deli vrér.
Chés tœ lës dé lo jés lo je ras, e l'a ve kle tu man ras.
Lës ma ri niérs pé ri lës so ne ras. nule mèr, nule sur té.
20 Bał le la mèin à ki chët : e re le ve si pes l'o m' e bran le.
Pør t&s kërt le maller : la vî èt rë : l'er no n a ré te.
Sî la ri chës se tu as, du se kërs & os poovre z e lar ji :
oo & fre tes fe part dës biëns ke tu as de se bon Die.
Soët t& le vi vre ko mu n : e d'a kord t& te choo ze, si lon pet.
25 Pør ta dé fan se l'e pë', non pør fe re mèr tre tu seïn dras :
oo ke ja mës tu n'a n us ses be zoëin, ni a toort ni se lon droët.
Bién ke tu tûs ton mèm' a ne mî, tu ne lës ses d'o fan sér.
Kar le tu ant tu te & lës ta mèin. T&t mèr tre tu fui ras,
Soët par tœ ke le fas se z, & soët ke le fas ses pa r & trui.
30 Nul mèr trier ne le pe t e cha pér. Lës just e z E rin nîs,
Tant tant vont ta lo nant le mè chant k'il pej è le for fet.
oo cham proo che du tie n ne t& chant, n' & tre pas se le kon fin.

S'êt | bœ| le | dho| ze | me| zū| r' an | t̄t : | dé| me| zu| re | ne| voot| rién.
Kar| de| de | fœ| re | do| ma| j' oo| fruit | de| la| t̄r| re | ko| m' il | kroët.
Foot| ko| me | dës | si| to| ién| s o| no| rér | lës | pœ| vre| z e| tran| jiérs :
35 Kar| po| vre| té| n̄s | p̄t | k̄| ke| fœs | t̄z| z e| kar| té| r a| n e| k̄| zil :
É| nu| le | t̄r| r' o| z u| mœins | p̄s| fœ| me | ma| nœr | ne| de| mœ| ra.
Sêr| te| la| sâ| l' a| va| ris| s' i| si| ba| s  t | kœ| ze| de| t̄t| mal !
L' | ro| zu| mœins | t̄t| a| bus, e| se| le| r et | fro| de| ke| l'ar| jant !
40 L'or| ka| pi| t i| ne| de| m os, | kor| ron| v | k | te| t | t an| t  !
 | k'i| ne| t'u| set| ja| m s | l s | mor| t ls, | chie| re| ma| lur| t  !
Par| t | son| t | la| k | r' e| le| sa| k, e| le| mer| tre| t | par| t .
 | Pé| re| l z| an| fans,  | fr | re| le| fr | r' a| ne| m s| f s.
T , | re| se| lan| t | ke| r ne| dho| ze, | de| l' | tre| ne| di| pas :
45 N | ko| me | f | t un | p | pe| de| r ok, | ne| te| chan| j' | à| d | kun| lie.
Un| ki| de| -k | f | t | t r t, | t | p | v rs : | m s, | de| ki| an| vis,
P oint| ne| di| r | le| d | k rs. | kon| dui| t | te| dho| ze| de| kon| s t.
Plus| k | ri| es| ne| te| f | du| sa| v r, | de| la| for| se, | ni| d s| bi ns :
Die| se| l t| ri| che| for| t | sa| vant| an| sam| ble| de| sur| t s.
50 D | z an| n uis| pa| s s| ne| te| f | ch' e| ne| kon| su| me| ton| ker.
Kar| se| ki| t | ja| e| chu, | non| e| chu| plu| s  | tre| ne| p | r t.
Pron| t | à| la| m in| ne| te| l | che : | re| fr in| du| k | r s| la| kru|  | t  :
T l| fra| pe| tant| ke| ke| f s, | k'i| ko| m t| un| mer| tre| n'i| pan| sant.
Pan| se| ko| mun| t | le| so t : e| ne| f | ri n| k rand| ni| pa| r|  | s s :
55 Kar| le| pro| fit| tro| k rand, | cos| mor| t ls| n t| nu| le| mant| bon.
Puis| s | d | zirs| trop| d | me| zu| r s| la| bo| ban| se| n | z a| tr t :
 | la| k rand| de| ri| ch s| s' o j| man| te| l' | tr | j' e| la| fier| t  :
Puis| le| k | ra| je| tro| h t| an| jan| dre| la| p | te| de| l' | prit.
L'i| re| se| n t| k'a| p | tit : | se| d | bor| dant| s' t| ra| j' e| ran| ker.
60 L | ja| l | z | d s| bons| bo| n | e| t  : | m | v | ze| du| m | v s.
L' | da| se| p | t | le| m | chan| t : | É| ki| f | bi n, | l' | d' e| le| m in| ti nt.
Hon| te| l'a| m r| de| V | nus : | T | t o| ner| le| de| zir| de| la| v | tu.
An| tre| t | l s| si| to| i ns| l'a| m | r et| d s| jan| til| e| k r| t s.
Bo | de| me| z | r' e| man| je| de| p | s, e| par| le| de| kon| pas :
65 S' t| b | le| dho| ze| me| z | r' an| t t : | dé| me| zu| re| ne| voot| ri n.
P oint| n'an| v | l s| bi n| s o| z a| mis : | k rand| bl | me| tu| k r| r s.

Lé|z a bi|tans|du|sié|san|s an|vî|rê|jet|pa|ranc|r'es :
Kar|ni|la|lû|ne|ne|por|t'an|vî|ò|s|x|lêt|ki|re|luit|plus :
Non|sé|te|ter|r'os|sies,|vœ|i|an|t|é|le|bas|se|le|sié|hoot :
70 Non|lës|fle|ves|pet|ti|s|à|la|kran|mér.|Pë|s|a|ja|më|z|ont.
Kar|si|la|noë|z'|em|s|voë|t|le|z|U|re|s,|un|mon|de|ne|fût|pas.
L'a|tran|pan|s'|é|tu|dî|:|é|de|hont|es|ak|tes|re|tién|-tœ :
D'un|ma|ri|a|je|ne|ron|le|li|én|:|Ton|jan|re|ne|kor|ron :
Fui|t|x|te|fro|de|mé|chan|t'|:|é|ta|méin|n'an|ta|che|d'u|méin|sanj :
75 Pœint|ne|te|fe|ri|ch'|a|toort|:|mës|fe|ke|tu|vi|ves|de|ton|bién
Bién|re|ve|nan|t|x|a|kis.|Kon|tant|du|pré|zant,|ki|te|l'œ|trui.
N'an|sui|pas|la|mé|chan|s'|:|ø|bon|droët|lës|se|te|van|jér.
Dë|ser|pas|se|ri|ker.|De|ke|rë|le|ke|rë|le|se|në|rít.
Sa|je|ne|kroë|de|le|jiér,|pa|ra|vant|ke|tu|vœ|i|es|la|vrë|fin.
80 Ses|la|ki|bién|te|fe|rond|,|és|sé|ë|de|vén|kre|de|bién|fët.
S'ët|bë|le|dhoo|ze|l'a|mï|fë|ti|ér|toot,|sans|vi|vre|z|és|kis :
Vœ|re|mì|ter|ke|de|mës|a|fë|tës|ki|re|tar|det|tro|lon|tans.
ø|s|x|fre|tes|ne|te|mon|tre|ja|mës|trop|rù|de|kre|an|siér.
N'ø|te|ja|mës|tës|lës|o|zi|ton|s|an|san|ble|de|lér|ni :
85 Lës|se|la|më|re,|ke|pu|se|z|a|vœ|r|an|koo|re|de|z|an|fans.
N'an|du|re|lë|z|i|ño|rans|dë|si|dér|ké|k'|a|fë|re|de|hoo|pris.
S'ë|t|ò|sa|vant|de|ju|jér|du|sa|vœ|r|:|é|de|l'e|vr',|à|so|n|x|vriér.
Un|ki|ja|mës|n'a|n|a|prit,|ne|re|söet|kran|dok|tri|ne,|l'œ|i|ant.
Ses|ki|ja|mës|ne|l'a|prin|dret,|le|bién|kon|pran|dre|ne|p|x|röet.
90 Tœ|,|ne|re|söe|p|x|r|a|mis|le|z|é|kor|ni|fler|s|é|fla|ters|vëins :
Kar|pr|x|d'a|mì|s|i|l|i|a,|ki|ne|sont|ke|du|bœ|r'|é|du|man|jér,
L'e|r|é|la|plas|s'|é|pi|ans|p|x|r|bién|se|re|pë|tr'|é|se|kor|jér :
Mës|tës|ses|ki|se|fâ|chet|de|pe,|ne|se|s|x|let|de|beø|køp.
Pœint|ne|te|fî|ø|pe|pl'|:|i|re|mû|é|se|chan|je|v|x|lon|tiers :
95 Kar|ni|le|pe|ple|ni|l'øo|ni|le|fe|ne|se|pe|vet|a|rë|té.
Mës|te|sé|an|t|ø|fe,|p|x|r|niant|ne|te|kon|su|me|ton|ker,
Fë|la|me|zu|r'|os|Dies|:|la|me|zû|r'|ët|trës|bo|ne|par|tët.
ø|s|mors|lës|sës|nus|do|ne|toot|de|la|ter|re|l'o|në|du.
Dës|mors|pœint|ne|re|fë|të|la|tun|b'|:|é|ne|mon|tr'|ò|s|x|lët|séint
100 Choo|ze|ki|vœ|r|ne|se|döet,|ke|de|Die|tu|n'e|me|ves|le|kø|r|rës.

S'et mal fet de l'u mein koors l'as san bla je de man brer.
Kand nø z a von s es poer k'ø jør ke ke foë s i re vien dront
Lës de mø rans dës mor s : e ke loor za na pre s i se ront Dies.
Kar lës â mes de ses ki se me ret, de me re t an an tier,
105 Prët k'ë les son t o z u méins, de l'i ma J' e du së fle du kran Die.
Kar nø z a vons de la ter re le kor s : e a n e le de fës, tøs
Pø dre se ron s : e le siel re se vant noo tr' â me, la pran dra.
Pør se n'e par ne le Bién : e n'ø bli ke tu e s o me mor tel.
E ke la bas ne se poos se de rién : ke l'a voer ne s'i por tra.
110 Lës mors sont tø te kœs. Die sur lëz â mes ko man dra.

S'et la komûne de me r' e pa trî a ja mës, ke de Plûton
L'an pi re, plas se komûne de tøs, dës poovre s e dës Rœs.
Nøs ne vi vons beo kœp nø z u méins, mës nøs so me z un tans :
L'âme tø jør s in mor té le vit, ki ja mës ne se vie fit.
115 Toë, ne te fâ che du ma l : e du bien ne t'e kej e pa r ek sës.
An se te vî plu së vant lës plus a su rés se de fi ront.
Se r ø tan s : an kon tre le vant ne t'a mu ze de së flér.
Oos chan se s e la pët' e le kein sur vie net a n un rién.
Kar de de t'an fu ri er van tard toë më me pa r or keł :
120 Pan se de bien par ler dont pø ra s eï de r à châ kun.
S'et la pa ro le ke l'ar me de l'om' tran chan te ko m' un fér.
Die do ne l'ar m' à ché ku n : øz œzeoos k'il vol e t an l'er :
Ooz ter ri bles li ons la vi tes s' e la foor se de sur tøs :
Oos far rø ches to reoos lës kœr nes re toor se z à le' front :
125 Lës pi ke ron s oos mø che z à miel. Mës lëz o me z ar mës,
Ont la pa ro le, ki très bo ne vient du sa voer ki de Die part.
Trop mies voot l'ome sâ J' e sa vant, ke le fort e le val tant.
Cham s e Si tes la sa jes se re jî t, e kœ ver ne la kran nef.

S'et mal fet re se ler pør n'e tre puni l'ome për vers :
130 Kar foot par kon trein te, ki fet la me chan se, di ver tir.
Pët dre së vant lon voet le z a sis tans kan t-e le pët vers.
Dës lar rons ne re soë le de poot an kar de, si m'an kroës :
Tøs des sont lar rons, tant son re se ler ke le lar ron.
Bał le sa par t à ché kun : kar l'e ka li té me n' a mi tie.

135 **Foo**t' a la fin tu n'a ras, si tx jɔrs tu é par jɛnes ko man sant.
 oo r à la bɛ te ki mɛrt tx ta fɛt, ne me zu re le man jɛr.
 Moëin s à la bɛ te de dans la me zu re le vi vre ne pran dras.
 Kan d ū ne bɛ te du tién a ne mī chɛ roët, la le vér dœs :
 Mies voot fe'r' ū n a mi de ton an ne mi, éin si le kan jɛant.
 140 Poëint ne refui l'o me kī va ke ra par ter'r' e de sur mer.
 An lie k'il te se roët a ne mi, ton a mi tu le ran dras.
 Kɛ pe le mal nɛs san t : e | ké ri | l'u | sɛ re | ko man sant.
 Poëint ne te sér de la cher k'u ne bɛ te de les se mi man je' :
 Bale le le rés t' oos chién s : ū ne bɛ t' ū ne bɛ te prx vœra.
 145 Lés pœ zons ne ma nî. De ma jî lés li vres ne tién poëint.
 Lés peti oos an fans ru de mant de ta mœin ne ma nî ras.
 Fui tx te nœz' e de bat kant s'et ke la ker re tu vœras.
 Bién ò me chant ne fe ra s : ootant vœdroët se mœr an mer.
 Fe ké ke fet, ke du fet ke feras vi vre puis ses tra val tant.
 150 Kar tx t u mœin fœniant il foot k'il vi ve de lar sin.
 Tœ de la ta ble d'ūn otre ne man je le rœste du ban ket :
 Mœs san z e tr' à mœ pris li bre mant vi, e man je de ton bien.
 Oor si ké kun kél k' art ne sa vœt, k'il bɛ che du hœi o.
 Prx de la bœr s à la vî trx ve ras, si tu déi jɛnes tra val té.
 155 Si mar i nié r i te plét na vi kér, vœ lar je la kran mer.
 Si le la bœr de la ter re te plét, lés chams ko m' i sont krans !
 Rién sans pœi n' o z u mœins : rién d' e zé fœr' i ne px ront.
 Non lés mœ me z u res. Le la be r œk man te la ver tu.
 Lés fœr mis la de mœ re ka cher sœs ter re de lés sans,
 160 Vont soë jœus de la vî la re sœr rœr, a le re ke lés chams
 Dœs krans blés dœ pœt es an plis set le z e res de beoos fruis.
 Lor s e mœ mes le fœs du frœ man t e de l'œr je ba tu fœs
 Vont trœi nan t : e ki por te tx jɔrs il près se le portant :
 Kan t à l'i ver de l'œt e sa n i ront lœrs vi vre z a mas sœr
 165 Non las sœs. Le pe tit bœta l kran pœi ne se don ra.
 Oos si l'a bœle, ki pœi ne si bién, volle tan te de dans l'œr,
 Ø de la roœ che ka vœ' oos trœs, Ø pa ran tre l'œ pœs sœr
 Dœs roœ zeœs, Ø du viet chœn' œ van tr', Ø de dans ler

Rûches, de si r' o z e seins dës koo fres trë e' s e le bâtit.
170 A marie ér ne de me re, ke Toë tu ne me re z e ton nom.
Ran se ke dœs à na tûr' : an jan dr' eïn sin ke tu nâkis.
Poëint ne pro dui ton e pze l'o ne r ho ni sant de te z an fans :
Kar tel lit pro fa né ne fe roët une ras se re san blant.
Ta bœle mëre ne tøche de ton përe krëint le se kond lit :
175 Foot ko me mër' o no rér, ki de mëre la tras se te nir vœs.
Ni de ta ser tu ne dœs l'in sés te li t e tre sé dui zant :
Nî tu ne dœs oos lis dé ro bés d'un përe te mëler.
Nu le fe mële, de kré ne se për d' o van tre so n an fant :
Nî dëli vré' ne le je te la prœ dës chien s e mi lans klos.
180 Nû l à sâ fâm' an seint e ne fas s' & tra je de sés mëins.
Nul n'x tra je sa fâm' an lit de zo né t' an a bu zant :
Nul n'x tre pas se le droët de na tûr' an e noor me volup té
An por té ne te lës s' à l'a mør d'u ne fa me tø t an tier.
Non Non, Amor n'et Die ! mës s'e t üne pëste de z es pris !
185 Mës ni de tès bœle sers t'x bli ant n'an tâ che le séint lit :
Ei me ta fâm', e t'i tie n. E k'et se ki pas se le plé zir
D'un mari a j' x l'é pze e me son marî jus ke z ò dëri niér,
E le mari son e pze ? e ke sans de bat il se feront viés ?
Hors mari a je ke nul d'u ne fil le ne for se l'o ner chier.
190 Ni kë k' e pze me chan te ne pran, le ma ler de ta mëzon,
Toë Var let d'u ne fâm' oo pris d'un foos ma lu res bién.
D'un bon haras le cheval pör nös mon té prøcha sons tös :
Bons kroos bes de tra val : dës chien s de vi tés s' e de bon nés.
Mës un e fâme ki sœt de va ler ne ke rons ma la vi zés.
200 195 Oos si la fâme, s'il à de l'a vœr, ne re fûze le pol tron.
Noos se ne fê sur noos s' : e le mal n'an tas se de sur mal.
Sans t'a'i rér kon tr' e s, à te z an fans su ze de dëser.
Kant ton fis fa ti ra, ke ta mëre korij e so n an fant,
X dës viés de ta ras s' x dës vié lar s o to ri zés.
Sur le petit kar son fê mi nin poël kroëtre ne lëras :
Ni tré se ras son chéf, ni l'âti feras de li éns toors.
La che ve lûr' o mâle më sie t : oos fâmes tø t et bon.

D'un | beo| fil s, i | vé| tant | la | pri| mer | de | la | je| né| se | dœ| ras :
Kar | beo| kœp | d'u| ne | mâ| le | Vé| nu| s an| ra| jet | dœ| bor| dœs.
205 E | la | pu| se| l' à| sa | flœ| r, | bién | klo| z' an| chan| bre | te| nir | dœs :
Jus| ke| za| tant | k'e| le | soët | ma| ri e' | ne | la | sœ| fre | se | mon| trér.
Oos | pœ|r' e | mœ| re | tœ| yrs | do| ne | soëin | le | bœ| l'â| je | de| z an| fans.
Sœs | ki | kœ| zins | te | se| ront | ran| ler | tœ| te | sœin | te | vœ| lon| té.
Sœ| ré| ve| rant | lœs | tan| pe| chen| us : | rés| pœk | te | le| z an| siëns
210 An | tœ| t o| ner | ko| me | dœ| s. E | le | vië| ke | de | l'â| je | tu | vœ| ras
K'et | ton | pœ|r', i | te| foot | ko| me | ton | chier | pœ| re | le | prî| zér.
Ba| lœ| le | du | de | la | pan| s' à | tœ| ses | ki | te | sœ| vet | tœ| lœ| yrs.
Oo | sœ| vant | do| ne | lui | son | tœ, | k'i | te | kar| de | lo | iœ| té.
Pœint | l'œs| kla| ve | ne | mar| k', ū| ne | tā| de | de | hon| te | li | fœ| zant.
215 Pœint | n'œ| tra| je | le | sœ| f an| vœrs | son | mœ| tre | l'a| ku| zant.
D'un | sœ| vant | ki | a| ra | bon| a| vis | pran | mœ| me | le | kon| sœl.
Lœs | nœ| te| tœs | de | ton| â| me | se| ront | la | re| pur| je | de | ton | kors.
SONT | Lœ| S an| sœ| ne| mans | d'œ| ki| té, | ke | te| nans | d'u| n u| res | kœrs,
A| chœ| ve| rœs | bo| ne | vî, | œ| sœl | de | lă | vië| lœ| se | ran| dus.

FIN.